



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

394

Ausschusssitzungen

394

Tagesordnung der 49. Sitzung des Stadtrates Jena

394

Öffentliche Bekanntmachung zum Widerspruch gegen die Datenübermittlung gemäß § 58c Abs. 1 Satz 1 Soldatengesetz in

Verbindung mit § 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz

394

### Öffentliche Ausschreibungen

395

Verwertung von gefährlichen Abfällen aus privaten Haushaltungen und sonstigen Herkunftsbereichen der Stadt Jena

395

A 02928/2018 Upgrade NG Firewall Palo Alto Networks

395

A 02931/2018 Erweiterung Hewlett Packard Serverfarm

395

Neubau 1-Feld-Sporthalle Jenaplan-Schule

396

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

Anschrift: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-20 63, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)

Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).


**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

Druck: Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 1. November 2018 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 8. November 2018)

## Öffentliche Bekanntmachungen

 <b>JENA</b> <small>LICHTSTADT.</small>	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> <b>Ausschusssitzungen</b>
<p>Am <b>13.11.2018, 17:00 Uhr</b> findet im Beratungsraum 01.03_52 Am Anger 28 die nächste Sitzung des <b>Ausschusses für Finanzen und Beteiligungen</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle vom 09.10.2018</li> <li>3. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>13.11.2018, 19:00 Uhr</b>, findet im Beratungsraum Lutherplatz 3 die nächste Sitzung des <b>Sozialausschusses</b> statt.</p> <p>Die Sitzung ist öffentlich, soweit nicht zu einzelnen Punkten der Tagesordnung die Öffentlichkeit ausgeschlossen ist.</p> <p><i>Tagesordnung, öffentlicher Teil:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Tarife des Freizeitbads "GalaxSea"</li> <li>4. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	

### Tagesordnung der 49. Sitzung des Stadtrates Jena

Am **Mittwoch, 14.11.2018 um 18:00 Uhr** findet im historischen Rathaus, Markt 1, die 49. Sitzung des Stadtrates der Stadt Jena statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

6. Bestätigung der Niederschrift über die 47. Sitzung des Stadtrates am 19.09.2018 - öffentlicher Teil -
7. Bestätigung der Niederschrift über die 48. Sitzung des Stadtrates am 17.10.2018 - öffentlicher Teil -
8. Bürgerfragestunde
9. Fragestunde
10. Beschlussvorlage CDU-Fraktion - Umbesetzung von Gremien
11. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Umbesetzung im Beirat Bürgerbeteiligung
12. Beschlussvorlage SPD-Fraktion - Einführung eines Kinder- und Jugendmobilitätstickets
13. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2019/2020 des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena
14. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Anpassung der Satzung zur Umsetzung der Kindertagespflege in der Stadt Jena aufgrund der Änderung des ThürKitaG zum 01.01.2018
15. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Zentraler Steuerungsbericht zum 30.06.2018 (Quartalsbericht 2/2018)
16. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Migrationsbericht und Zwischenbericht Integrationskonzept
17. Beschlussvorlage Herr Brauns - Ersatz des wegfallenden Versammlungsraumes in Burgau
18. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Abwägungsbeschluss zum Bebauungsplan der Innenentwicklung B-Bu 06 "Altes Gut Burgau"
19. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan der Innenentwicklung B-Bu 06 "Altes Gut Burgau"
20. Beschlussvorlage Herr Brauns - Straßenausbau im Zu-

- sammenhang mit dem Bau-vorhaben "Altes Gut Burgau"
21. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Satzung über Verfahrensregeln bei Vorhaben im Zuständigkeitsbereich des Stadtrats der Stadt Jena (Bürgerbeteiligungssatzung - BBS)
  22. Einwohnerantrag gem. § 16 ThürKO des "Mietertreff Lobeda" - Bezahlbarer Wohnraum
  23. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Jahresabschluss 2017 des Eigenbetriebs Kultur und Marketing/ Wahl des Abschlussprüfers 2018
  24. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 2017 der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Jena mbH/ Wahl des Abschlussprüfers 2018
  25. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Wirtschaftsplan 2019 der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Jena mbH
  26. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - 1. Satzung zur Änderung der Satzung der Stadt Jena über die Wärmeversorgung und den Anschluss an eine zentrale Fernwärmeversorgung für Teile des Gebietes der Stadt Jena (Fernwärmesatzung)
  27. Beschlussvorlage FDP-Fraktion - Parkflächen für Anwohner im Stadtteil Neu-Lobeda
  28. Beschlussvorlage FDP-Fraktion - Bebauung Südrand des Ortsteils Münchenroda
  29. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Effektiven Tiererschutz ermöglichen - Prüfung der Kastrationspflicht für Freigängerkatzen
  30. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Kostenentwicklung für den Neubau der Ernst-Abbe-Bibliothek und des Bürgerservice
  31. Berichtsvorlage Oberbürgermeister - Stand zur Haushaltsplanung Doppelhaushalt 2019/2020
  32. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Städtisches Gesamtkonzept "Elektromobilität für Jena 2030"; Projektbericht und weitere Umsetzung
  33. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Einlage und Entnahme von Grundstücken in das Sondervermögen von KIJ und KSJ zum 31.12.2018
  34. Beschlussvorlage Oberbürgermeister - Überplanmäßige Aufwendungen - Betriebskostenvorauszahlungen an Eigenbetrieb Kommunale Immobilien Jena
  35. Beschlussvorlage Fraktion Bündnis 90/Die Grünen - Wahlfreiheit des Geburtsortes - Unterstützung des „Geburtshaus und mehr e.V.“
  36. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Unterstützung des Geburtshauses
  37. Beschlussvorlage Frau Dr. Jänchen - Lärmschutz für Maua
  38. Beschlussvorlage Fraktion DIE LINKE. - Fortschreibung des Parkraumkonzeptes/ Entwicklung Mobilitätskonzept
  39. Beschlussvorlage CDU-Fraktion - Berücksichtigung bauwilliger Familien beim Verkauf städtischer Grundstücke; hier: An der Oelste
  40. Beschlussvorlage CDU-Fraktion - Ausweisung eines Wohnbaugebietes FUCHSLÖCHER III

**Die Fortsetzung der 49. Sitzung des Stadtrates findet bei Nichtabarbeitung der Tagesordnung am Dienstag, 27.11.2018, 17:00 Uhr im Rathaus, Markt 1 statt.**

**Der Oberbürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung zum Widerspruch gegen die Datenübermittlung gemäß § 58c Abs. 1 Satz 1 Soldatengesetz in Verbindung mit § 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz

Zum Zweck der Übersendung von Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften übermittelt die Meldebehörde, der Fachdienst Bürger- und Familienservice der Stadt Jena,

dem Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr jährlich bis zum 31. März folgende Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden:

1. Familienname,
2. Vornamen,
3. gegenwärtige Anschrift.

Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn die Betroffenen ihr nach § 36 Absatz 2 des Bundesmeldegesetzes widersprochen haben.

Wer diese Weitergabe seiner Daten nicht wünscht, wird aufgefordert, schriftlich oder zur Niederschrift beim Fachdienst Bürger- und Familienservice, Team Bürgerservice der Stadt Jena, Löbdergraben 12, 07743 Jena Widerspruch einzulegen. Kosten werden nicht erhoben.

Eine Begründung muss nicht angegeben werden. Der Widerspruch gilt bis zu seinem Widerruf. Übermittlungssperren, die aufgrund eines früheren Widerspruchs eingetragen wurden, werden weiterhin berücksichtigt.

Für den Widerspruch hält der Fachdienst Bürger- und Familienservice einen Vordruck bereit, der auch über den Formularserver der Internetpräsentation der Stadt Jena ([www.jena.de](http://www.jena.de)) abgerufen werden kann. Der Widerspruch kann auch schriftlich ohne Verwendung dieses Vordrucks erhoben werden.

Stadt Jena  
 Fachdienst Bürger- und Familienservice

## Öffentliche Ausschreibungen



### Hinweis auf die Bekanntmachung einer öffentlichen Ausschreibung

Der Auftraggeber Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 56, 07749 Jena (Tel.: 03641 49 89 0), hat unter der Vergabenummer: 2637906 für den Vergabegegenstand nach VOL/A

### Verwertung von gefährlichen Abfällen aus privaten Haushaltungen und sonstigen Herkunftsbereichen der Stadt Jena

die Bekanntmachung einer Öffentlichen Ausschreibung auf der Internetseite des Kommunalservice Jena ([www.ksj.jena.de/ausschreibungen](http://www.ksj.jena.de/ausschreibungen)) und [www.bund.de](http://www.bund.de) veröffentlicht.



### Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Paradiesstraße 6, PF 100338, 07703 Jena

### Vorhaben:

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

### A 02928/2018 Upgrade NG Firewall Palo Alto Networks

Ort: Technisches Rathaus, Am Anger 15, 07743 Jena

### Leistung:

Upgrade Next Generation Firewall der Firma Palo Alto Networks, Abzulösende Technik: 2 x PA3020

Entgelt: 10,00 €

Ausführungsfrist: 18.02.2019 – 28.02.2019

Abgabe/Eröffnungstermin: 28.11.2018 16:00

Bindefrist: 28.02.2019

Zuschlagskriterien: Preis

### Entgelt:

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o. g. Entgelt erhoben, das vor Abholung bzw. Versendung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, **IBAN DE 58830 530300 000033 030 BIC-/SWIFT-Code: HELA DE F1 JEN** mit dem Zahlungsgrund "A 02928/2018" einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Verrechnungsschecks werden nicht akzeptiert!

Die Vergabeunterlagen werden zudem durch die Vergabestelle auf der Homepage [www.kij.de](http://www.kij.de) zur Verfügung gestellt. Soweit die Vergabeunterlagen durch den Bieter eigenständig elektronisch heruntergeladen werden, ist kein Entgelt zu entrichten.

### Pflicht des Bieters zur eigenständigen Information über Änderungen der Vergabeunterlagen:

Soweit die Vergabeunterlagen auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) zur Verfügung gestellt werden, werden auch alle Änderungen und Bieteranfragen zuzüglich deren Beantwortung durch die Vergabestelle dort eingestellt. Der Bieter, der die Vergabeunterlagen herunterlädt ohne sich zu registrieren (keine Angabe von Kontaktdaten), ist verpflichtet, sich eigenständig zu informieren und sicherzustellen, dass sein Angebot die aktuelle Version der Vergabeunterlagen beinhaltet.

Es wird darauf hingewiesen, dass Angebote unter Zugrundelegung von veralteten Vergabeunterlagen im Rahmen der vergaberechtlichen Vorschriften ausgeschlossen werden.

Es besteht auch die Möglichkeit, sich auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) unter dem entsprechenden Los freiwillig zu registrieren. Sobald die Registrierung erfolgt ist, werden alle Änderungen und Bieteranfragen nebst deren Beantwortung dem Bieter an die registrierte E-Mail-Adresse versendet.

### Den vollständigen Ausschreibungstext und die Bedingungen zur Teilnahme finden Sie unter:

[www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen)



### Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Paradiesstraße 6, PF 100338, 07703 Jena

### Vorhaben:

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

### A 02931/2018 Erweiterung Hewlett Packard Serverfarm

Ort: Technisches Rathaus, Am Anger 15, 07743 Jena

Leistung:

Erweiterung Hewlett Packard Serverfarm, Lieferung von HP-Servern

Entgelt: 10,00 €

Ausführungsfrist: 17.12.2018-25.01.2019

Abgabe/Eröffnungstermin: 28.11.2018 16:00

Bindefrist: 31.12.2018

Zuschlagskriterien: Preis

Entgelt:

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o. g. Entgelt erhoben, das vor Abholung bzw. Versendung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, **IBAN DE 58830 530300 000033 030 BIC-/SWIFT-Code: HELA DE F1 JEN** mit dem Zahlungsgrund „A 02931/2018“ einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Verrechnungsschecks werden nicht akzeptiert!  
Die Vergabeunterlagen werden zudem durch die Vergabestelle auf der Homepage [www.kij.de](http://www.kij.de) zur Verfügung gestellt. Soweit die Vergabeunterlagen durch den Bieter eigenständig elektronisch heruntergeladen werden, ist kein Entgelt zu entrichten.

#### **Pflicht des Bieters zur eigenständigen Information über Änderungen der Vergabeunterlagen:**

Soweit die Vergabeunterlagen auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) zur Verfügung gestellt werden, werden auch alle Änderungen und Bieteranfragen zuzüglich deren Beantwortung durch die Vergabestelle dort eingestellt. Der Bieter, der die Vergabeunterlagen herunterlädt ohne sich zu registrieren (keine Angabe von Kontaktdaten), ist verpflichtet, sich eigenständig zu informieren und sicherzustellen, dass sein Angebot die aktuelle Version der Vergabeunterlagen beinhaltet.

Es wird darauf hingewiesen, dass Angebote unter Zugrundelegung von veralteten Vergabeunterlagen im Rahmen der vergaberechtlichen Vorschriften ausgeschlossen werden.

Es besteht auch die Möglichkeit, sich auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) unter dem entsprechenden Los freiwillig zu registrieren. Sobald die Registrierung erfolgt ist, werden alle Änderungen und Bieteranfragen nebst deren Beantwortung dem Bieter an die registrierte E-Mail-Adresse versendet.

**Den vollständigen Ausschreibungstext und die Bedingungen zur Teilnahme finden Sie unter:**

[www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen)



#### **Ausschreibung von Bauleistungen – Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A 2016 Abschnitt 1**

**Auftraggeber:**

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena  
bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena (1. OG, Zi. 1.13)  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax: 03641-497005

**Vorhaben:**

**Neubau 1-Feld-Sporthalle Jenaplan-Schule**

Jenaplan-Schule, Tatzendpromenade 9, 07745 Jena

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

**Los 05 HLS**

ca. 100 m erdverlegte Nahwärmeleitung DN32  
ca. 50 m erdverlegte Trinkwasserleitung DN32  
1 Stk. Wärmepumpe Heizen/Kühlen 20 kW  
1 Stk. Wärmepumpe Warmwasserbereitung 16 kW  
ca. 60 m Kältemittelleitung  
ca. 10 kg Kältemittel R410C  
1 Stk. Frischwasserstation  
2 Stk. Pufferspeicher 1.000 Liter  
1 Stk. Pufferspeicher 500 Liter  
ca. 600 m Rohrleitung DN15 bis DN50, Stahl geschweißt  
ca. 290 m Trinkwasserleitung DN15 bis DN32 Edelstahl gepresst  
120 Stk. Armaturen Heizung DN15 bis DN50  
7 Stk. Heizungspumpen  
60 Stk. Armaturen Kälte DN15 bis DN50  
2 Stk. Pumpen Kälte  
20 Stk. Armaturen Sanitär DN15 bis DN32  
ca. 300 qm Fußbodenheizung  
ca. 126 m Deckenstrahlplatten  
17 Stk. Sanitärgegenstände (WC, Waschtische)  
10 Stk. Duschanlagen  
1 Stk. Lüftungsanlage 8.000m³/h  
1 Stk. Rohrventilator 200m³/h  
ca. 200 qm Lüftungskanal  
ca. 150 m Wickelfalzrohr DN100 bis DN400  
7 Stk. Brandschutzklappe  
27 Stk. Volumenstromregler  
36 Stk. Schalldämpfer  
55 Stk. Luftauslässe  
1 Stk. Wetterschutzgitter  
1 Stk. Deflektorhaube

Entgelt: 58,00 €

Ausführungsfrist: 01.04.2019 bis 31.01.2020

Eröffnungstermin: **12.12.2018, 11:00Uhr**

Zuschlagsfrist: 28.02.2019

**Entgelt:**

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, wenn die Vergabeunterlagen durch die Vergabestelle an den Bieter per Postdienst versandt werden. Das Entgelt ist in diesem Fall vor Abholung bzw. Versand der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena, **IBAN DE 58830 530300 000033 030** einzuzahlen mit dem Zahlungsgrund **6661.160203** und dem Vermerk "Neubau 1-Feld-Sporthalle Jenaplan-Schule Los 05". Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Schecks werden nicht akzeptiert!

Die Vergabeunterlagen werden zudem durch die Vergabestelle auf der Homepage [www.kij.de](http://www.kij.de) zur Verfügung gestellt. Soweit die Vergabeunterlagen durch den Bieter eigenständig elektronisch heruntergeladen werden, ist kein Entgelt zu entrichten.

#### **Pflicht des Bieters zur eigenständigen Information über Änderungen der Vergabeunterlagen:**

Soweit die Vergabeunterlagen auf der Homepage [www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen) zur Verfügung gestellt werden, werden auch alle Änderungen und Bieteranfragen zuzüglich deren Beantwortung durch die Vergabestelle dort eingestellt. Der Bieter, der, ohne sich zu registrieren (keine Angaben von Kontaktdaten), die Vergabeunterlagen herunterlädt, ist daher verpflichtet, sich eigenständig hierüber zu informieren und sicherzustellen, dass sein Angebot die aktuelle Version der Vergabeunterlagen beinhaltet.

**Den vollständigen Ausschreibungstext und die Vergabeunterlagen finden Sie unter:**

[www.kij.de/ausschreibungen](http://www.kij.de/ausschreibungen)